



## 【目次】

1. ホンジュラス、有難う	FOCALIII プロジェクト専門家	上條 直樹
2. ダンリより	2018 年度1次隊 感染症エイズ対策	足立 守
3. 2017 年度 1 次隊帰任の挨拶		
4. JAPAN A TRULY ENDLESS DISCOVERY	Ex Becario 2017	Carlos Zuniga Rubi
5. ～健康管理員のつづやき～	ホンジュラス事務所健康管理員	平澤 亜矢子
6. 事務所の動き		
7. 編集後記		

### ホンジュラス、有難う

### FOCALIII プロジェクト専門家

### 上條 直樹

2017 年 6 月から 2 年間、専門家としてガバナンス・司法・地方分権化省(SEGOB)に勤務、ローカルガバナンス能力強化支援に従事しました。全国 298 の地方自治体が、住民参加型で開発計画を策定出来るよう関係者の能力強化を図るのが目的です(所謂 FOCAL 事業)。

意図した協力の成果は大きく 3 つ、1)全国 7 割以上の自治体での住民参加型開発計画策定の進展、2)手法の更新や事業継続担保の仕組み造り、3)地方開発ナレッジの強化と有益情報の共有です。

結果として、1)は達成、2)は FOCAL 推進に必要なファシリテーションや参加型計画策定ツールの開発、国立自治大学社会学部での FOCAL 手法研修の正規講座化、3)は FOCAL 手法を中米地域の公共財として域内各国と共有する布石としてガイドラインを平易・標準化、また、我が国の地方創生や都市開発のトレンドを踏まえた地方開発の知恵を関係者と共有(能力強化セミナー計 20 回)等、持続性確保に向け若干の課題は残しつつ、地道な成果は出せたと自己評価しています。

当然苦労もありました。色々相手側に提案しても一外国人専門家の言葉に簡単に耳を貸してはくれません。しかし、冷静に観察する中、ホンジュラスの人は新しい発想、アプローチやツールにとっても敏感でその吸収に積極的だと気づきました。実は、これが彼らの強みであると同時に、援助する側、私にとってもチャンスとなりました。専門家ですから幸い彼らの知らない知識や経験は持っています。これらを彼らの環境を踏まえて理解し易く工夫して伝達する作業を続けるうちに手応えが出て、互いの距離感が縮まり、信頼感も醸成され、それから先は本当の意味でこちらの意見も聞いてくれるようになりました。(皆さんの参考になれば幸いです)

最後に協力従事者の方々へメッセージですが、ホンジュラス人の持つ優しさや純粋さ、これは近代化で失うべきでないと思います。中・先進国が失った良さをまだ残している、それこそが、どの分野での開発を進める場合でもこの人々とこの国の強みになると思います。僕らの使命は、そういう“目に見えないが重要なもの”を失わない形の近代化を手助けすることではないでしょうか。

本当に最後に、私を信じて付いて来てくれた全ての方々に深く感謝したいと思います。¡Viva mi Honduras, viva mi Japón y nos veremos pronto!

\*不定期にしか更新してませんがブログがありますので良かったら寄って見てください。(https://blogs.yahoo.co.jp/eninpuni55/)



大統領夫人と(ヤマランギラ市にて)



住民感化のための現地セミナー(バド・アンチョ市にて)



コパン・ルイナス市長と打ち合わせ



住民参加型開発計画策定手法の研修



ダンリより

2018 年度1次隊 感染症エイズ対策

足立 守

ホンジュラスに来て、もうすぐ1年が経ちます。水シャワー、手洗い洗濯等にも慣れ、強い日差しを浴びて肌の色もだいぶ黒くなってきました。残り一年で黒くなりすぎないか少し心配しています。



私の任地エルパライス県ダンリ市はホンジュラスの東に位置しています。首都テグシガルパからバスで約2時間の山々に囲まれた街です。隊員任地の中では大きな街で、生活する上で必要なものはほぼ揃うありがたい場所です。所属先はエルパライス県保健事務所で、主に疾病予防のイベントの手伝い、中学・高校での感染症啓発活動、小学生を対象に健康に関する授業を行っています。





## 2017 年度 1 次隊帰任の挨拶



杉山 侑 職種:小学校教育 配属先:エル・パライス県教育事務所 任地:ダンリ市

お陰様で2年間の活動を無事に終えることが出来ました。支えてくださったJICA関係者の皆さま、一緒に活動して下さった任地の先生方には心から感謝しております。

ありがとうございました！！

伊藤 遼 職種:数学教育 配属先:ラ・パス県教育事務所 任地:ラ・パス市



JICA 関係者の皆さまを始め、補習校や大使館関係のイベントなどに携わらせていただき、皆さま大変お世話になりました事、心より感謝申し上げます。皆さまのお蔭で公私ともに非常に充実した2年間を過ごさせていただく事が出来ました。この国で出会えた素敵な日本人の皆さまとの思い出が非常に印象深く、またいつかスペイン語圏に出てみたいなという思いが強まりました。またいつか、どこかで再会できる日が来るのを楽しみにしております。最近またホンジュラス国内情勢が荒れ、色々な制限を強いられている方も多くいらっしゃると思われませんが、くれぐれもご自愛下さいませ。



## JAPAN A TRULY ENDLESS DISCOVERY

課題別研修「観光人材育成研修『おもてなし』(A)」2017 年度参加研修員

Carlos Zuniga Rubi

For much part of my life, I was not aware of the influence, knowledge or love that awakes Japan in such a variety of people in my country. It is a nation well beloved for its cultural heritage, incredible technology advances and peaceful society. Asia is a continent so far away from us, that we mostly never even dream of getting to know at first hand any of those amazing countries. Thanks to the Japan International Cooperation Agency (JICA), I was lucky to travel to study and experience Japanese most well known secret: hospitality.

As a good researcher appassionato, which I am, I devoured every single video, article or travel guide I could find, to try to immerge well before I arrive to the country of the "rising sun". I was well aware of the cultural implications of badly using the chopsticks -according to some articles on the web- I was also conscious beforehand to stand on the line at the subway or that I was going to be greeted by a

robot in my hotel lobby if I was luck.

Japan is a nation with impressive technological advances that embrace tradition in every step, I was ready to get in a perpetually admiration state, but I found myself arriving to an amazing, beautiful and vibrant city of Tokyo feeling as a place away from home. The differences are palpable but always aiming to help the society and the people who lives in the country. I was impressed with how easily was driving myself through cities completely unknown to me until that moment. The people always friendly and willing to help. The stores always tidy focus on costumer experience from big megastores to little boutiques. All of these as if it was well planned for every business and park, restaurant or library, but it was only the Japanese way of doing everything. That was my mission to learn experience and replicate. I was lucky enough to wander through the streets of Kobe from fifteen beautiful days; I was able to learn about the tea ceremony, Japanese economy, education and outlines of the tourist sector in JICA



KANSAI. It was a great learning experience after another, but I found myself deeply moved by the tea ceremony, four principles connect with everything we make and perform daily. Such a philosophy it is proudly created in pursue of the well-being of the other: the position of the teacup, the sweet and the incredible spotless tatami. These four principles of Harmony, respect, purity and tranquility are the key to offer the best of one to everyone. Combine with an incredible

moving experience at Sanjūsangen-dō Temple at Kyoto, where I learn from experience what does “Ichi-go Ichi-e” really means, and have a different look on how we behave towards others, that unique opportunity to give the best of us to others, is the inner force of Japan as a society.

For everyone is complicated trying to teach, “how we behave as a person”, we learn from the attitude of others: our parents, friends and family. We have to watch to learn; the JICA’s Knowledge Co-Creation Program (KCCP) in Omotenashi, took us through a journey of self-discovery of our values and strengths of each one of us from every possible country and region in the world. We learnt to appreciate thoughtfulness towards others from every city and place we visited. We experienced real meaning of Omotenashi and hospitality, thanks to the many Japanese we met along the way. From my point of view, Omotenashi means “a selfless act of giving the best to everyone, every time because that special moment only happens one”.

I came back to Honduras; I came with dreams of changing my reality, and contributing to the tourism

sector -which I work in- implementing the process through the projects we develop from our main office and branch offices all across Honduras. Thanks to a pleasant experience with MK Taxi Company in Kyoto, I came with an idea of creating a training to improve the service and hospitality within a taxi drivers association in the capital city of Honduras, Tegucigalpa. The project has had a great success. Now, we are developing a different version of the training to tuk-tuks in the west and south regions in the country. The learning experience in Japan deeply changed me; it changed my perception of how we can improve. Japan –as a whole- and its people are wonderful in countless ways, after all Japan is a country of endless discovery.



～健康管理員のつづやき～ 『犬に咬まれないようにするには』

平澤 亜矢子

今回から、事務所便りに隔月でスペースをいただくことになりました、  
ホンジュラス事務所健康管理員の平澤です。どうぞよろしくお願いいたします。  
今回は、狂犬病予防対策ということで、



[米国動物愛護協会による「犬に噛まれないようにする方法」](#)をご紹介します。

- ・知らない犬に近づかない（飼い主が近くにいない犬、繋がれている犬、フェンス越し、車の中にいる犬など。）
- ・いきなり撫でようとしない（背後から触ったり、いきなり頭を撫でようとしない。）
- ・犬が寝ているときに触らない
- ・犬が食べているときに触らない
- ・犬がおもちゃを噛んでいるときに触らない
- ・子犬が近くにいるときに触らない
- ・小さい子供だけで犬と遊ばせない

もし、知らない犬が近づいて来たら

- ・叫んだり、走って逃げない（背中を向けて走る行動は犬の追いかける習性を刺激してしまう。）
- ・手を下に降ろしジッとする
- ・犬と目線を合わせない
- ・犬が興味を失ったらゆっくりと姿が見えなくなるまで後ずさる

もし、犬に襲われてしまったら、

- ・万が一、犬が攻撃してきた場合は着ている服、かばんなど何でも自分と犬の間にもって行く。
- ・転んでしまったり、押し倒された場合は体を丸め手を耳に持って行き頭部、首を覆う

なかなか難しいですが、噛まれる状況を作らないこと、作らせないことが大切です。

可愛いしぐさや見た目だけではなく、犬を理解することが不幸な事故を防ぐことに繋がります。

～それでも動物に咬まれてしまったら～

- ・流水、石鹸で受傷部をしっかりと洗い、健康管理員や各担当者に報告をお願いします。
- ・できれば最寄り医療機関等で傷の消毒を受けてください。
- ・傷によっては **24 時間以内**に狂犬病予防**ワクチン**接種が必要となります。
- ・ホンジュラスは狂犬病予防ワクチンの流通がよくありませんので、**事務所に保管**しております！





## 「事務所の動き」

6月19日 上條専門家離任ローカルガバナンス能力強化アドバイザー（FOCAL III）  
 6月3日-6月14日 一般無償案件 実施状況調査（業務出張 三部専門員、藤原職員）  
 6月23日 2017年度1次隊（杉山侑隊員・伊藤遼隊員）帰国

（休暇等）

5月10日-6月14日 平澤健康管理員休暇一時帰国  
 5月11日-6月21日 中川企画調査員（安全）休暇一時帰国  
 6月14日-7月20日 板橋企画調査員（V事業）健康管理旅行  
 7月3日-8月1日 小坪所員健康管理旅行



## 編集後記

先月、テグシガルパのBazar del Sábadoに行ってきました。これはメキシコで始まった土曜日限定の市で（Wikipedia調べ）、最近ホンジュラスでも開催されているようです。コーヒー、食べ物、家具、雑貨、洋服など、ホンジュラス国内で生産されたものや手作りのものが並んでいました。どんな品ぞろえかじっくり見ると1時間ぐらいかかり、国内の多様な生産品があることに驚きました。かわいいと思うもの、デザインがあと一歩だと思ふものとクオリティも多様だと思いました。普段の生活では中国製のものやアメリカ等の輸入品が多いなと感じていましたが、各地でホンジュラスの素敵なものが生み出されているのだと実感した時でした。ちなみに私が今回購入したのは、素敵な椅子とピアス、ココナッツオイルです。現在一村一品のプロジェクトを各地で実施していますが、先日その一つであるカンタラナを訪問。角を曲がるごとに見える多様な壁画のある街並みも魅力的でしたが、そこで記念となる何かを買いたくなる購買欲も刺激されました。



ホンジュラス事務所連絡先：[hd\\_oso\\_rep@jica.go.jp](mailto:hd_oso_rep@jica.go.jp)  
 Facebook：<https://www.facebook.com/JICA.Honduras/>  
 Web URL：<https://www.jica.go.jp/honduras/office/index.html>

\*事務所便りに対するご意見、ご感想お待ちしております\*

